

Terminologijos 21–30 numerių publikacijų antraščių rodyklė

Index of titles of publications
in issues 21–30 of *Terminologija*

TERMINOLOGIJA IR DABARTIS

- Alekseeva Larisa, Mishlanova Svetlana, Picht Heribert. The Metaphor Cycle in a Term-Formation Process XXVII 58–80
- Auksoriūtė Albina. Lietuviški blakių pobūrio vardai XXIII 175–194
- Auksoriūtė Albina. Naujieji dekoratyvinių augalų genčių vardai XXII 61–77
- Beresnevičius Gediminas. Kūrybiškumo sampratų klasifikacija ir kūrybiškumo sąvokos apibrėžtis XXIX 76–93
- Bliūdžiuvienė Nijolė, Černiauskaitė Violeta. Terminografijos plėtos kryptys Lietuvos nacionalinėje Martyno Mažvydo bibliotekoje XXVI 209–226
- Chiocchetti Elena. Terminology Work in South Tyrol: New Approaches, New Termbase, New Contents XXVI 6–23
- Eito Brun Ricardo. Terminology as the Basis for Building Engineering Feature-based Models XXVII 186–200
- Fóris Ágota, Papp Eszter B. Creating an English-Hungarian Termbase for Laser Physics The DictionELI XXII 26–38
- Fóris Ágota. Terminology Work in the Translation Project Process. The Hungarian Perspective XXIX 45–65
- Gaivenytė-Butler Jolanta. Apie terminografiją ir terminų standartizaciją XXV 23–38
- Galinski Christian. The Internet of Things – Hype and reality: Crucial issues about Internet of Things technology and ‘content’ of human-machine communication XXIV 6–39
- Gedzevičienė Dalia. Lietuviškų intelekto sutrikimą ir jo lygius įvardijančių terminų kaita ir ją lemiantys veiksniai XXVIII 114–152
- Giraldo Perez Blanca Stella, Galinski Christian. Differences and Similarities of Micro-content and Structured Content (Including Terminologies and Other Language and Content Resources) XXI 10–27
- Giraldo Perez Blanca Stella. Pragmatics for developing a terminological glossary: UNESCO’s Internet Governance Glossary XXIV 59–75
- Griniewicz Sergiusz. Concerning the Formation of Legal Terminology XXIII 6–20

- Helviga Anita, Ignatjeva Sigita. Comprehension and use of the literary terms *pastišs* (*pastiche*) and *parodija* (*parody*) in Latvian literary studies XXIV 40–58
- Kovalevskaitė Jolanta, Bielinskiene Agnė. Deskriptyvosios terminologijos tyrimų rezultatų panaudojimas terminologijos praktikoje XXII 149–168
- Kreislere Maira, Virbule Inta. The Development of Library Sector Terminology in Latvia and Problems and Solutions for Translating RDA Standard Terms XXVIII 80–99
- Kudashev Igor, Semenova Olga. Finnish–Russian Thematic Dictionary for Healthcare Interpreters: The Principles and Challenges of Compilation XXVII 31–57
- Levická Jana. Usage and Empirical Productivity of International Adjectival Suffixes in Slovak Revisited XXVIII 54–79
- Löckinger Georg. Selected Topics in Terminology Work: Best Practices and Beyond XXII 6–14
- Logunova Elena. Structural and Semantic Analysis of Economic Terminology in Computer Forums on Economics XXIII 21–28
- Manerko Larissa. Knowledge Structures and Ways of Their Description in Cognitive Terminology Research XXVI 47–72
- Mikelionienė Jurgita. Tarptautinių terminų apeliatyvacijos aspektai XXIV 127–144
- Myking Johan. Term Formation – Is There a State of the Art? XXVII 6–30
- Miliūnaitė Rita. Neologijos terminija ir *Lietuvių kalbos naujažodžių duomenyno* praktika XXVII 81–107
- Mitkevičienė Asta. EksPLICITINĖ terminų sinonimija nemoksliniame sveikatos diskurse XXVIII 100–113
- Mitkevičienė Asta. Kai kurie terminų sinonimijos aspektai XXII 39–60
- Mitkevičienė Asta. *Sqvoka* lietuvių mokslo kalboje XXIV 94–126
- Mitkevičienė Asta. Sujungiamasis ryšys terminuose: terminai su jungtukais *ir* (*ar*), *ir* (*arba*) XXVI 88–102
- Mitkevičienė Asta. Terminai internetinėje žiniasklaidoje (žvalgomas tyrimas) XXVII 108–127
- Mitkevičienė Asta. *Terminas* kontekste (žodžių junginio lygmuo) XXIII 73–104
- Mitkevičienė Asta. Termininiai būdvardžiai internetinėje žiniasklaidoje XXIX 6–22
- Mockienė Liudmila, Rackevičienė Sigita. Analysis of Term Formation in Lithuanian, Russian and English Terminology Works XXIII 52–72
- Mockienė Liudmila, Rackevičienė Sigita. Models of Formation of Multi-Word Terms in Legal Acts of a Constitutional Nature in English and Lithuanian XXV 55–76

- Nemvalts Peep. Coping with the Main Terms of Terminology XXV 39–54
- Noronha Fátima. Terminological Variation in Specialised Discourse: The Case of the Mediterranean Diet XXX 8–33
- Nuopponen Anita. Dimensions of Terminology Work XXV 6–22
- Ostroški Anić Ana, Lončar Maja, Pavić Martina. Extracting Lexical Units for Identifying Specialized Semantic Frames XXVI 73–87
- Peina Elīna, Helviga Anita. Expectations of the Latvian Dictionary Users on the Ideal Terminological Dictionary XXIX 66–75
- Rimkutė-Ganusauskienė Aušra. Eponiminiai aprangos terminai *Aiškinamajame aprangos terminų žodyne* XXX 122–141
- Rimkutė-Ganusauskienė Aušra. Naujieji avalynės pavadinimai XXVI 184–208
- Rimkutė-Ganusauskienė Aušra. Naujieji kelnų pavadinimai XXVII 164–185
- Rimkutė-Ganusauskienė Aušra. Sudėtinio termino dėmenų ir apibrėžties subordinacija: vieno atvejo analizė XXVIII 175–191
- Rutkienė Lina. Daiktavardėjimas ir daiktavardiškumas architektūros ir statybos terminijoje XXX 34–50
- Rutkienė Lina. Dvižodžiai statybos terminai su sudurtiniu būdvardžiu išreikštu šalutiniu dėmeniu XXIX 23–44
- Rutkienė Lina. Hibridiniai statybos terminijos dūriniai su klasikiniais prepoziciniais sietiniais kamienais XXVI 140–161
- Rutkienė Lina. Statybos terminijos dūrinių klasifikacija pagal sintaksinius-semantinius sandų santykius XXIV 164–176
- Rutkienė Lina. XX a. – XXI a. pr. statybos terminų dūrinių kognityviniai prepoziciniai modeliai XXVIII 153–174
- Sazdovska Pigulovska Milena. Modernisation of Terminology Teaching Methods in Interdisciplinary Translation and Interpreting Studies XXX 51–71
- Schmitz Klaus-Dirk. Terms in Texts and the Challenge for Terminology Management XXII 15–25
- Sharapkova Anastasia. The Enigma of Merlin in Biomedical Sciences: Image, Concept, Term XXVIII 28–53
- Smetona Marius, Smetonienė Anželika. *Lietuvos, lietuvių ar lietuviškas skalikas*: pavadinimų vartojimo problematika XXX 72–94
- Smirnova Oksana, Rackevičienė Sigita. Corpus-Driven Analysis of Multi-Word Terms Including the Word ‘Risk’ in English, French and Lithuanian XXV 86–106
- Steurs Frieda. Terminology at the Dutch Language Institute: Towards a Centre of Expertise for Professional Language XXVIII 7–27
- Stunžinas Robertas. *Ekologizavimas, žalinimas* ir kiti angl. *greening* atitikmenys Europos Sąjungos institucijų dokumentuose XXI 111–130

- Stunžinas Robertas. Europos Sąjungos kibernetinio saugumo terminai su dėmeniu *kibernetinis*, (-ė): reikšmės, kilmė, sinonimija ir variantai XXIV 145–163
- Stunžinas Robertas. Kriptografinių valiutų srities terminai: reikšmės, raida ir variantai XXV 128–145
- Stunžinas Robertas. Migracijos terminai: lietuviški angl. *hotspot* ir *hotspot approach* atitikmenys Europos Sąjungos institucijų dokumentuose XXIII 105–119
- Stunžinas Robertas. *Tvarumas, darnumas, tausumas* ir kiti angl. *sustainability* atitikmenys Europos Sąjungos institucijų dokumentuose XXII 110–126
- Tamás Dóra Mária, Sermann Eszter. Evaluation System for Online Terminological Databases XXVI 24–46
- Umbrasas Alvydas. Asmenų pavadinimai kompiuterijos žodynuose XXV 107–127
- Umbrasas Alvydas. *Jūra* biologijos nomenklatūroje XXII 78–97
- Umbrasas Alvydas. Lietuvos Respublikos terminų bankas: 20 metų po įstatymo priėmimo XXX 142–167
- Umbrasas Alvydas. *Motininė įmonė* ir *dukterinė įmonė*: nuo žodynų iki teisės aktų XXI 90–110
- Umbrasas Alvydas. Nuo *nuriebalinimo* iki *nuprasminimo*: teikybė ir vartoseną XXIII 120–160
- Umbrasas Alvydas. Teisės aktų terminų ir jų apibrėžčių reikalavimų klausimu XXIX 120–138
- Umbrasas Alvydas. Terminologija *Lietuvių kalbos žodyne* XXVI 162–183
- Vaskelaitė Ramunė. Asmenvardinių makroekonomikos terminų variantiškumas XXX 95–121
- Vaskelaitė Ramunė. Įvardžiuotinės formos makroekonomikos terminijoje: vartojimo dėsningumai ir svyravimų priežastys XXVI 103–139
- Vaskelaitė Ramunė. Rašybos variantiškumo astrologijos terminijoje priežastys XXIX 94–119
- Vaskelaitė Ramunė. Sinoniminės raidos astrologijos terminijoje priežastys XXVIII 192–223
- Vaskelaitė Ramunė. Vienažodė astrologijos terminija kilmės požiūriu XXVII 128–163
- Vladarskienė Rasuolė. Kūrybinių industrijų terminai: aprėptis ir tvarkyba XXIV 177–186
- Vladarskienė Rasuolė. Skolintų ir lietuviškų ekonomikos terminų konkurencija XXII 98–109
- Vladarskienė Rasuolė. Svetimžodžio *brendas* reikšmės, vediniai, atitikmenys XXIII 161–174

- Zaikauskas Egidijus. Terminų vertimo būdai Europos Sąjungos teisės aktų vertimuose į lietuvių kalbą XXI 71–89
- Zaikauskas Egidijus. Vieno langelio sistema – Europos Sąjungos teisės aktų projektų lietuvių kalba terminų derinimo su Lietuvos Respublikos institucijomis priemonė XXII 127–148
- Логунова Елена. К вопросу о концептуальном анализе экономического форума (на примере исследования дискурса “The Future of Capitalism”) XXV 77–85
- Щербин Вячеслав Константинович. Роль словарей предметных рубрик в систематизации и развитии современной терминографии XXIII 29–51
- Щербин Вячеслав Константинович. Функции специальной лексикографии в общенациональной системе «наука–технологии–инновации» XXIV 76–93
- Щербин Вячеслав. Толковые словари лингвистической терминологии в восточнославянских странах: сравнительный анализ XXI 28–70

TERMINOLOGIJOS ISTORIJA

- Auksoriūtė Albina. Lauryno Ivinskio augalų ir grybų genčių vardai Povilo Matulionio *Žolyne*: Lauryno Roko Ivinskio 210-osioms gimimo metinėms XXVII 202–232
- Auksoriūtė Albina. Terminologijos komisijos (1945–1971) veiklos apžvalga XXI 192–208
- Bliūdžiuvienė Nijolė. Geroji terminologinė bibliotekų patirtis XXIII 196–206
- Karosanidze Lia. The Main Principles of the Terminology Work of Old Georgian Translators in the 10th–11th Centuries XXVI 228–243
- Labanauskienė Solvita. Mykolo Miežinio *Lietuviskai–latviszkai–lenkiskai–rusiszko* žodyno lietuviški ir latviški sinoniminiai bei variantiniai augalų vardai XXI 143–159
- Mitkevičienė Asta. Figūrų ir tropų pavadinimai 1918–1940 m. literatūros mokslo darbuose XXI 176–191
- Mitkevičienė Asta. Lietuvos Nepriklausomybės Akto signataras Kazys Bizauskas ir lietuvių literatūros mokslo terminija XXV 201–234
- Rimkutė-Ganusauskienė Aušra. Angelo ir velnio pavadinimai 1800–1882 metų katekizmuose XXI 132–142
- Umbrasas Alvydas. Lietuvių terminologija atkurtosios nepriklausomybės pradžioje XXVII 258–280

- Umbrasas Alvydas. Teisės terminijos tvarkyba Terminologijos komisijoje (1921–1926): Terminologijos komisijos 100-mečiui XXVIII 225–238
- Vladarskienė Rasuolė. Kazimieras Gaivenis – lietuvių kalbos puoselėtojas XXI 209–216
- Zemlevičiūtė Palmira. Bendrieji žmogaus lytinių organų pavadinimai XIX a. pab.–XX a. pr. lietuvių gydytojų populiarinamuosiuose medicinos raštuose XXVI 244–263
- Zemlevičiūtė Palmira. Medicinos terminija prieš 100 metų XXV 147–200
- Zemlevičiūtė Palmira. Medicinos terminų antonimija *Vidaus ligų klinikos vadovėlyje* (1928–1930 m.) XXX 170–194
- Zemlevičiūtė Palmira. Pirmojo lietuviško medicinos mokslo žurnalo dvižodžiai ir trižodžiai sudėtiniai terminai XXI 160–175
- Zemlevičiūtė Palmira. Simono Daukanto ir Lauryno Ivinskio lenkų–lietuvių kalbų žodynų lietuviškos terminologinės medicinos leksikos vedyba XXII 170–205
- Zemlevičiūtė Palmira. XIX a. pab.–XX a. pr. dvižodžiai sudėtiniai pavadinimai su pagrindiniu dėmeniu *liga* ir būdvardžiu reiškiamais priklausomaisiais dėmenimis XXVII 233–257
- Zemlevičiūtė Palmira. XIX a. pab. – XX pr. dvižodžiai sudėtiniai pavadinimai su pagrindiniu dėmeniu *liga* ir daiktavardžio kilmininku reiškiamais priklausomaisiais dėmenimis XXIX 140–167
- Zemlevičiūtė Palmira. XIX a. pab. – XX a. pr. dvižodžiai sudėtiniai pavadinimai su pagrindiniu dėmeniu *liga* ir dalyviu reiškiamais priklausomaisiais dėmenimis XXVIII 239–255

PASTABOS, SVARSTYMAI, SIŪLYMAI

- Klimavičius Jonas. Kazimieras Gaivenis – žmogus ir mokslininkas XXI 218–227
- Klimavičius Jonas. Terminas prie termino. X XXIII 208–238
- Zemlevičiūtė Palmira. Kazimiero Gaivenio medicinos terminų taisymai XXI 228–246

RECENZIJOS, APŽVALGOS, INFORMACIJA, BIBLIOGRAFIJA

- Dedonienė Rita. Jungtinė Lietuvių kalbos instituto ir Lietuvių terminologijos forumo konferencija XXIV 195–201
- Gaivenytė-Butler Jolanta. Ilona Mickienė, Birutė Briaukienė. Lietuvių terminologijos aspektai: metodinė mokomoji knyga XXIII 240–255
- Gaivenytė-Butler Jolanta. Naujausi lietuviški terminų žodynai XXI 256–260
- Gaivenytė-Butler Jolanta. Naujausi lietuviški terminų žodynai XXII 228–231

- Gaivenytė-Butler Jolanta. Naujausi lietuviški terminų žodynai XXIII 267–270
- Gaivenytė-Butler Jolanta. Naujausi lietuviški terminų žodynai XXIV 210–212
- Gaivenytė-Butler Jolanta. Naujausi lietuviški terminų žodynai XXIX 190–193
- Gaivenytė-Butler Jolanta. Naujausi lietuviški terminų žodynai XXV 251–254
- Gaivenytė-Butler Jolanta. Naujausi lietuviški terminų žodynai XXVI 285–288
- Gaivenytė-Butler Jolanta. Naujausi lietuviški terminų žodynai XXVII 294–296
- Gaivenytė-Butler Jolanta. Naujausi lietuviški terminų žodynai XXX 217–218
- „Kalba žmogaus ir mašinos eroje“: visų žemynų mokslininkai vienija jėgas, kad prognozuotų, kaip naujos technologijos pakeis mūsų kalbas ir bendravimą, vertėjas Pavelas Skorupa XXVIII 279–281
- Keinys Stasys. Knyga iš medicinos žodyno praeities XXIV 188–194
- Keinys Stasys. Valentinai Skujiniai atminti XXII 232–235
- Kvažytė Regina. *In memoriam* Juris Baldunčikas (1950-11-29–2022-07-27) XXIX 194–195
- Kvažytė Regina. Konferencija *Moksliniai, administraciniai ir edukaciniai terminologijos lygmenys* XXVI 280–284
- Kvažytė Regina. Lietuvių ir latvių terminologija: istoriniai ryšiai ir gretinamieji tyrimai XXIX 169–181
- Labanauskienė Solvita. Asta Mitkevičienė. 1918–1940 metų lietuvių literatūros mokslo terminai: daktaro disertacija XXII 208–210
- Labanauskienė Solvita. Tarptautinė mokslinė konferencija *Letonika ir kultūrų migracija* XXII 223–227
- Lervad Susanne. Project of Historical Textiles and Terms of Costume – Textilnet.dk XXI 248–253
- Mitkevičienė Asta. Federacinis terminologijos tinklas XXVIII 275–278
- Mitkevičienė Asta. Seminaras „Terminologija Europai“ XXV 243–244
- Mitkevičienė Asta. *Terminologijos* 21–30 numerių publikacijų antraščių rodyklė XXX 219–226
- Mitkevičienė Asta. 21-oji tarptautinė specialiosios kalbos konferencija „Tarpdalykinių žinių kūrimas: specialiosios kalbos tyrimų iššūkiai“ XXIV 202–204
- Pesliakaitė Eglė. *eTranslation TermBank* – naujas tarptautinis projektas Europos Komisijos automatinio vertimo kokybei pagerinti / *eTranslation Termbank* – A New International Project to Improve the Quality of Automated Translations for the European Commission XXIV 205–209
- Rackevičienė Sigita. Liudmila Mockienė. Formation of Terminology of Constitutional Law in English, Lithuanian and Russian (Konstitucinės teisės terminų daryba anglų, lietuvių ir rusų kalbose): daktaro disertacija XXIII 256–258
- Rackevičienė Sigita. Oksana Smirnova. Frame-Based Approach to the EU Financial Terms with the Nominal Base *Risk/Risque/Rizika* in English, French

- and Lithuanian (Konceptualiųjų freimų taikymas EU finansų srities anglų, prancūzų ir lietuvių kalbų terminų su pagrindiniu daiktavardiniu dėmeniu *risk / risque / rizika*): daktaro disertacija XXVII 288–293
- Rimkutė-Ganusauskienė Aušra. Elektroninis ekonomikos terminų žodynas *e-terminai.lt* XXVI 265–279
- Rimkutė-Ganusauskienė Aušra. Leksikologiškiausiam terminologui Jonui Klimavičiui – 80 XXV 245–250
- Rimkutė-Ganusauskienė Aušra. Pirmajai lietuvių terminologijos disertacijai – 60 XXVIII 263–266
- Rimkutė-Ganusauskienė Aušra. Tarptautinis simpoziumas *Terminologija ir žinios* XXI 254–255
- Rutkienė Lina. Terminologei ir pedagogei Angelei Kaulakienei – 75 XXVIII 257–262
- Somogyi Zoltán. Linguistic Approaches to Technical Documentation and Technical Texts XXIX 182–189
- Stunžinas Robertas. Markas Paura. Sąvokos *kompiuterių virusas* semantinis laukas: daktaro disertacija XXII 211–213
- Špokienė Vitalija, Zaikauskas Egidijus. Tarptautinė jungtinė Lietuvių terminologijos forumo (LTF) ir Lietuvių kalbos instituto konferencija *Moksliniai, administraciniai ir edukaciniai terminologijos lygmenys* XXII 214–222
- Tamás Dóra Mária, Szoták Szilvia. A Three-in-One Terminology Handbook: To Teach, Harmonise, and Support Terminology Policy Aims in the Legal Domain in Hungary XXX 196–209
- Umbrasas Alvydas. Nuo žodžių iki žodynų: Stasiui Keiniui – 80 XXIII 259–266
- Vaskelaitė Ramunė. Mokslinis seminaras, skirtas Lietuvos valstybės atkūrimo 100-mečiui XXV 236–242
- Vaskelaitė Ramunė. Mokslinis seminaras „Terminologija: mokslo ir praktikos klausimai“ XXVII 282–287
- Vaskelaitė Ramunė. 4-oji tarptautinė mokslinė konferencija „Moksliniai, administraciniai ir edukaciniai terminologijos lygmenys“ XXVIII 267–274
- Vaskelaitė Ramunė. 5-oji tarptautinė mokslinė konferencija „Moksliniai, administraciniai ir edukaciniai terminologijos lygmenys“ XXX 210–216
- Zemlevičiūtė Palmira. Lina Rutkienė. Statybos terminijos dūriniai: formavimasis ir raida: daktaro disertacija, Vilnius: Lietuvių kalbos institutas, 2021, 227 p. XXVIII 282–287

Sudarė Asta Mitkevičienė